

Anleitung zum Ausfüllen der Projektskizze online auf der Website: www.ibb-d.by

Bevor Sie Ihre Projektskizze online einreichen, müssen Sie sich auf der Webseite registrieren.


Schritt 1: Registrierung

Öffnen Sie in Ihrem Browser die Website www.ibb-d.by. In der oberen rechten Ecke finden Sie das Feld „Privatbüro“:



The screenshot shows the IBB website homepage. At the top, there is a navigation bar with contact information (+375 17 297 61 36 and +375 17 297 69 22), language options (RU/DE), a search function, and a 'Privatbüro' button. Below the navigation bar, there is a main banner with a laptop and a smartphone displaying the website. The banner text reads: 'IBB Dortmund schreibt die Förderung von Projekten im Rahmen der 9. Phase des Förderprogramms Belarus (2019–2022) aus.' with a 'WEITER' button. Below the banner, there are three main sections: 'FÖRDERPROGRAMM BELARUS' with sub-points like 'Inklusive und gleichberechtigte Gesellschaft', 'Lokalisierung der Globalen Nachhaltigkeitsziele (SDGs)', and 'Grüne Transition und digitale Transformation'; 'Das IBB' with a detailed description of the organization's mission and focus; and 'VERANSTALTUNGSKALENDER' showing a calendar for October 2019.

Klicken Sie auf „Privatbüro“ um zur Registrierung zu gelangen:



The registration form consists of four input fields and a button. The first field contains the text 'Muster'. The second field contains the email address 'fpb@ibb.by'. The third and fourth fields contain three dots '...', indicating they are for password confirmation. Below the fields is a blue button labeled 'Anmelden'. At the bottom of the form, there is a link that says 'Hast du schon einen Account?' and a Windows activation notice in Russian: 'Активация Windows. Чтобы активировать Windows, перейдите в раздел "Параметры".'

Um die Projektskizze einreichen zu können, müssen Sie sich zuerst auf unserer Website registrieren.

Im ersten Feld „Login“ tragen Sie einen gewünschten Benutzernamen ein, dieser darf Zahlen und ausschließlich lateinische Buchstaben enthalten.

Im nächsten Feld tragen Sie Ihre E-Mail-Adresse ein, auf die Sie später von uns eine Bestätigungsemail erhalten.

Im dritten Feld tragen Sie bitte ein Passwort ein und wiederholen Sie es noch einmal im vierten Feld.

Bitte merken Sie sich Ihre Login-Daten, notieren Sie sich die Angaben, da Sie diese später für den Zugang zu Ihrem Konto auf unserer Website benötigen.

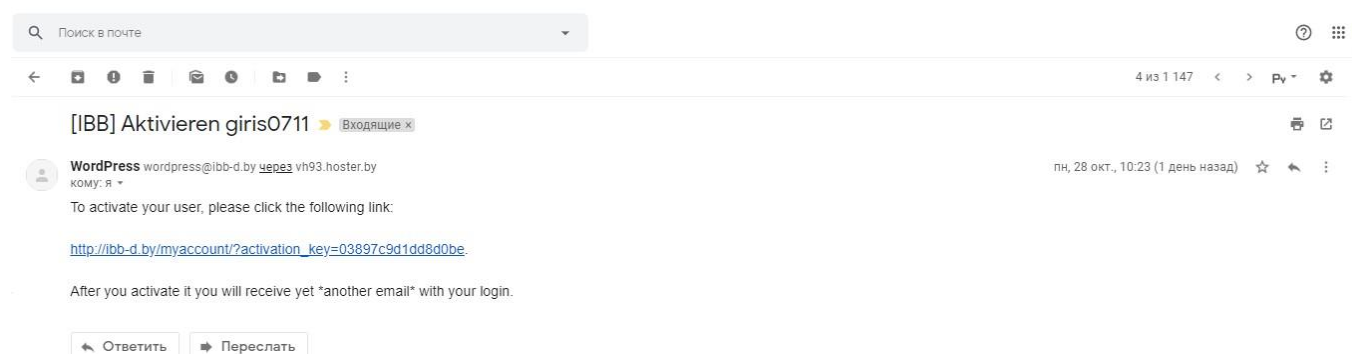
Nachdem Sie alle Angaben gemacht haben, klicken Sie auf den Button „Anmelden“. Wenn die Informationen korrekt eingetragen wurden, erhalten Sie folgende Mitteilung:

Registrierung

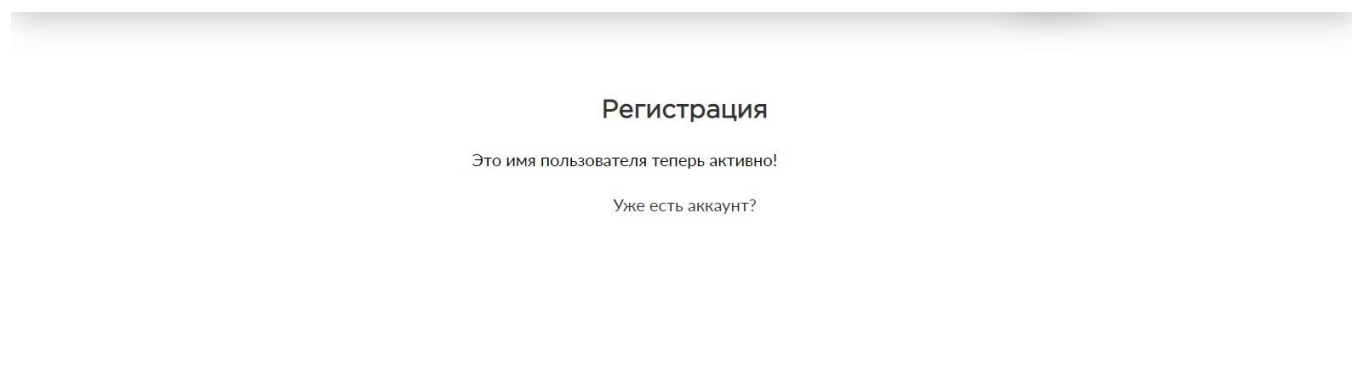
Bevor Sie auf Ihr Konto zugreifen können, müssen Sie Ihre E-Mail-Adresse bestätigen. Bitte überprüfen Sie Ihren Posteingang und klicken Sie auf den Aktivierungslink.

Hast du schon einen Account?

Bei erfolgreicher Registrierung erhalten Sie eine Bestätigungsemail von uns. Öffnen Sie die E-Mail und klicken Sie auf den blau markierten Link:



Beim Öffnen des Links gelangen Sie zur Website des Förderprogramms Belarus und bekommen eine Anmeldebestätigung für Ihr Konto:



Damit haben Sie ein Konto erstellt. Klicken Sie jetzt auf „Haben Sie bereits ein Konto?“ und melden Sie sich mit Ihrem Benutzernamen/E-Mail-Adresse und Passwort an:

Einloggen

Willst du dich registrieren?

Nachdem Sie Ihre Login-Daten eingegeben haben, klicken Sie auf den Button „Anmelden“ und gelangen zu Ihrem Konto.

Kontoinformationen

Логин *

E-mail *

Пароль *

Повторите пароль *

VERANSTALTUNGSKALENDER

« Oktober 2019 »

So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		




Schritt 2: Registrierung Ihrer Organisation (Antragsteller)


Weiter unten finden Sie Felder für die Registrierung Ihrer Organisation, die als Antragsteller die Projektskizze einreichen wird. Tragen Sie bitte alle erfragten Informationen ein: Name der Organisation, Rechtsform, Registrierungsdatum usw.

Organisation Registrierung

Organisationsname *
 FPB

Rechtsform
 FPB

Registrierungsdatum der Organisation
 01.01.2011 

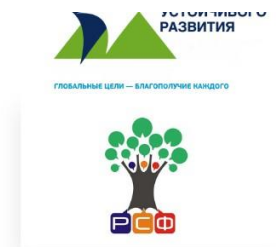
Zulassungsbescheinigung
 Herunterladen

Zulassungsbescheinigung

Kontaktperson

Vollständiger Name
 Giris

Berufsbezeichnung
 Referentin



Falls es in Ihrer Organisation keine Mitglieder gibt, tragen Sie bitte „0“ ein.

Im letzten Abschnitt tragen Sie bitte ein, ob sich Ihre Organisation an früheren Ausschreibungen des Förderprogramms Belarus beteiligt hat. Wenn Sie zum ersten Mal einen Antrag im Rahmen des Förderprogramms Belarus stellen, wählen Sie „Nein“, und wenn Sie bereits an früheren Ausschreibungen teilgenommen haben, wählen Sie „Ja“ und füllen Sie folgende Tabelle aus:

Haben Sie Erfahrung mit der Teilnahme an Wettbewerben des Unterstützungsprogramms?

- Nein
 Ja

TABELLE SPEICHERN

Wettbewerbsphase	Projektrolle	Wurde das Projekt gefördert?
1 Bühne (2002)	Antragsteller	Ja

Bühne hinzufügen

SPEICHERN SIE ALLE INFORMATIONEN

Активация Windows
 Чтобы активировать Windows, перейдите в раздел "Параметры".

In dieser Tabelle müssen Sie die Phase des Förderprogramms Belarus wählen, bzw. in welchem Jahr beteiligte sich Ihre Organisation an der Ausschreibung, welche Rolle

übernahm sie (Antragsteller, Hauptpartner oder weiterer Partner) und ob Ihr Projekt zur Förderung ausgewählt wurde.

Falls sich Ihre Organisation an der Projektausschreibung des Förderprogramms Belarus mehr als einmal beteiligte, klicken Sie „Phase hinzufügen“ und ergänzen Sie die Informationen zu allen Ihren Beteiligungen an Anschreibungen des Förderprogramms Belarus. Nach Eingabe aller Daten drücken Sie auf den Button über der Tabelle „Tabelle speichern“.

Sobald alle notwendigen Informationen eingetragen sind, drücken Sie auf den breiten blauen Button „Speichern Sie alle Informationen“:

Haben Sie Erfahrung mit der Teilnahme an Wettbewerben des Unterstützungsprogramms?

Nein

Ja

SPEICHERN SIE ALLE INFORMATIONEN

Wenn Sie alles richtig eingetragen haben, erscheinen auf der Seite unten zwei zusätzliche Buttons, über die Sie Ihre Projektskizze in deutscher oder englischer Sprache einreichen können:

Haben Sie Erfahrung mit der Teilnahme an Wettbewerben des Unterstützungsprogramms?

Nein

Ja

SPEICHERN SIE ALLE INFORMATIONEN

Projektskizze ausfüllen

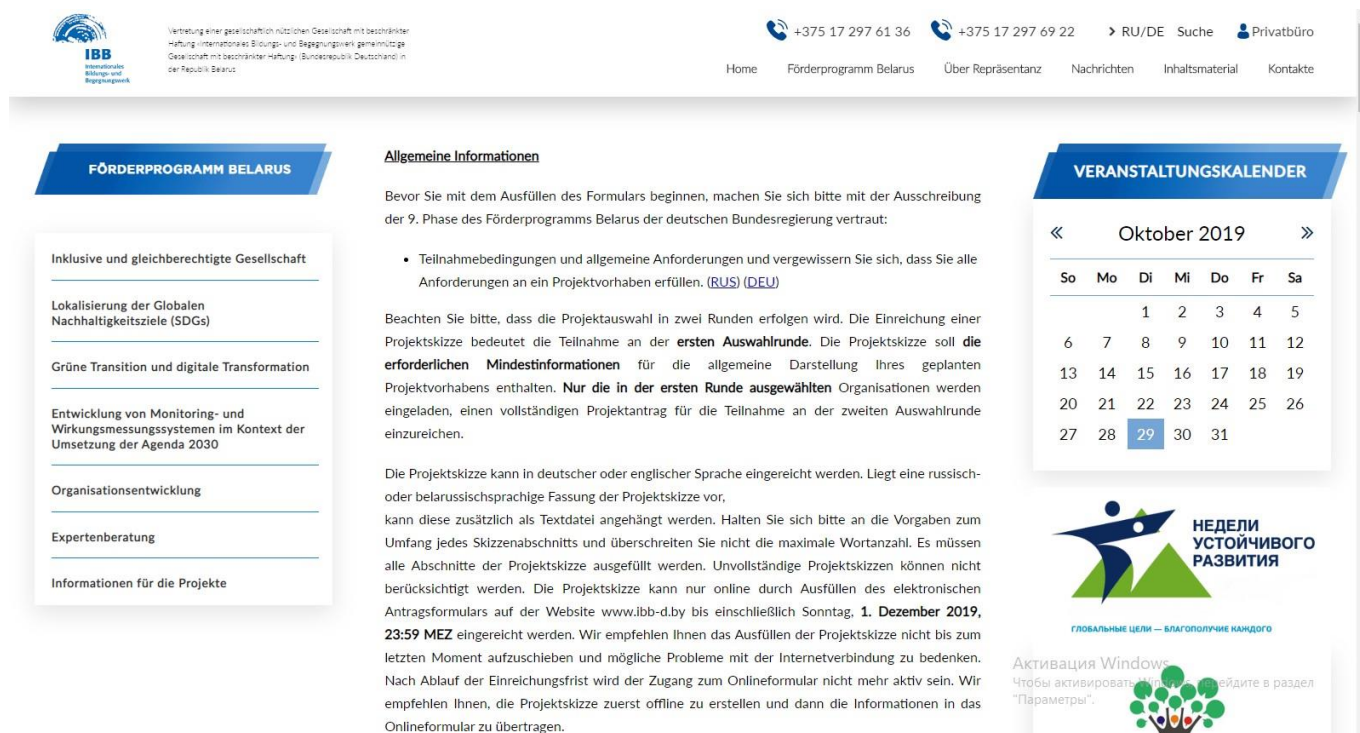
Nachdem Sie den Entwurf ausgefüllt und gesendet haben, wird eine Kopie an Ihre Kontaktmail gesendet.

APPLICATION FORM **ANMELDEFORMULAR**

Schritt 3: Ausfüllen der Projektskizze

Klicken Sie auf den entsprechenden Button „Application Form“ oder „Antragsformular“ um Ihre Projektskizze in englischer oder deutscher Sprache einzureichen.

Danach gehen Sie weiter zum Ausfüllen des elektronischen Antragsformulars in gewählter Sprache. Auf der Seite oben finden Sie Teilnahmebedingungen und allgemeine Anforderungen für Erreichen von Projektskizzen:



The screenshot shows the website interface for the Förderprogramm Belarus. At the top, there is a navigation bar with contact information (+375 17 297 61 36 and +375 17 297 69 22), language options (RU/DE), search, and a private office icon. Below the navigation bar, the main content area is divided into three columns:

- Left Column:** A sidebar menu with the following items:
 - Inklusive und gleichberechtigte Gesellschaft
 - Lokalisierung der Globalen Nachhaltigkeitsziele (SDGs)
 - Grüne Transition und digitale Transformation
 - Entwicklung von Monitoring- und Wirkungsmessungssystemen im Kontext der Umsetzung der Agenda 2030
 - Organisationsentwicklung
 - Expertenberatung
 - Informationen für die Projekte
- Middle Column:**

Allgemeine Informationen

Bevor Sie mit dem Ausfüllen des Formulars beginnen, machen Sie sich bitte mit der Ausschreibung der 9. Phase des Förderprogramms Belarus der deutschen Bundesregierung vertraut:

 - Teilnahmebedingungen und allgemeine Anforderungen und vergewissern Sie sich, dass Sie alle Anforderungen an ein Projektvorhaben erfüllen. [\(RUS\)](#) [\(DEU\)](#)

Beachten Sie bitte, dass die Projektauswahl in zwei Runden erfolgen wird. Die Einreichung einer Projektskizze bedeutet die Teilnahme an der **ersten Auswahlrunde**. Die Projektskizze soll die **erforderlichen Mindestinformationen** für die allgemeine Darstellung Ihres geplanten Projektvorhabens enthalten. **Nur die in der ersten Runde ausgewählten** Organisationen werden eingeladen, einen vollständigen Projektantrag für die Teilnahme an der zweiten Auswahlrunde einzureichen.

Die Projektskizze kann in deutscher oder englischer Sprache eingereicht werden. Liegt eine russisch- oder belarussischsprachige Fassung der Projektskizze vor, kann diese zusätzlich als Textdatei angehängt werden. Halten Sie sich bitte an die Vorgaben zum Umfang jedes Skizzenabschnitts und überschreiten Sie nicht die maximale Wortanzahl. Es müssen alle Abschnitte der Projektskizze ausgefüllt werden. Unvollständige Projektskizzen können nicht berücksichtigt werden. Die Projektskizze kann nur online durch Ausfüllen des elektronischen Antragsformulars auf der Website www.ibb-d.by bis einschließlich Sonntag, **1. Dezember 2019, 23:59 MEZ** eingereicht werden. Wir empfehlen Ihnen das Ausfüllen der Projektskizze nicht bis zum letzten Moment aufzuschieben und mögliche Probleme mit der Internetverbindung zu bedenken. Nach Ablauf der Einreichungsfrist wird der Zugang zum Onlineformular nicht mehr aktiv sein. Wir empfehlen Ihnen, die Projektskizze zuerst offline zu erstellen und dann die Informationen in das Onlineformular zu übertragen.
- Right Column:**

VERANSTALTUNGSKALENDER

Navigation: << Oktober 2019 >>

So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Logo: НЕДЕЛИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ (Weeks of Sustainable Development)

ГЛОБАЛЬНЫЕ ЦЕЛИ — БЛАГОПОЛУЧИЕ КАЖДОГО (Global Goals — Well-being for all)

Windows activation notice: Активация Windows. Чтобы активировать Windows, перейдите в раздел "Параметры".

Danach folgt das Antragsformular für Projektskizze, mit dem Sie sich bereits im Word-Format vertraut machen konnten. Sie können das Antragsformular direkt auf der Website ausfüllen oder die bereits vorbereiteten Informationen in die entsprechenden Abschnitte kopieren. Beachten Sie bitte, dass das Formular nur in deutscher oder englischer Sprache ausgefüllt werden kann. Das System akzeptiert bei diesem Formular nur lateinische Buchstaben, das betrifft alle Abschnitte außer Kurzbeschreibung des Projektvorhabens auf Russisch oder Belarussisch.

1. Allgemeine Informationen zum Projektvorhaben

Projekttitel (max. 10 Wörter):

Projektformat:

- Projektformat
- Subnationales Projekt auf Bezirksebene
- Subnationales Projekt auf Gebietsebene / bezirksübergreifendes Projekt

Durchführungsort des Projekts (Gebiet/Gebiete, Bezirk/Bezirke, Ort/Orte, in denen die Projektaktivitäten stattfinden sollen):

Beantragte Fördersumme:

XX.XXX EUR

2. Kurzbeschreibung des Projektvorhabens

Kurzbeschreibung des Projektvorhabens (max. 1.000 Wörter) auf Russisch oder Belarussisch (der Text muss mit der deutsch- bzw. englischsprachigen Fassung identisch sein):

Активация Windows

Beachten Sie bitte zudem, dass die meisten Skizzenabschnitte eine Einschränkung in der Wortanzahl pro Abschnitt enthalten (max. 50 Worte, max. 100 Worte usw.). Bei Überschreitung der zulässigen Wortanzahl erscheint eine Meldung unter dem Abschnitt, dass der Text gekürzt werden muss – unter dem Feld erscheint der rote Satz „Sie haben mehr als 100 Wörter eingetragen“:

Unterziele und geplante Ergebnisse des Projektvorhabens (max. 100 Wörter)

Das Programm fördert belarussisch-deutsche Partnerschaftsprojekte, die durch wechselseitigen Erfahrungsaustausch und Kompetenztransfer neue Ansätze zur Umsetzung der Agenda 2030 in Belarus entwickeln, um sowohl soziale Inklusion als auch nachhaltiges wirtschaftliches Wachstum und Umweltschutz zu ermöglichen. Es wird zum einen erwartet, dass die geförderten Partner Projektaktivitäten durchführen, welche die Umsetzung der Agenda 2030 auf nationaler und subnationaler Ebene voranbringen. Zum anderen sollen die Projektpartner die fünf Prinzipien der Agenda 2030 erkennbar in die Tätigkeit ihrer jeweiligen Organisationen integrieren. Gefördert werden daher Kooperationen, die dem Prinzip der Multi-Akteurs-Partnerschaften entsprechen (siehe hierzu Abschnitte 4 „Teilnahmevoraussetzungen“ und 5 „Fördermodelle“). Zudem sollen sich alle geplanten

Sie geben mehr als 100 Wörter eingegeben Welche konkreten Unterziele strebt das Projekt an? Nennen Sie

mindestens 2 und höchstens 5 Unterziele

Der Text muss bis zur zulässigen Wortanzahl gekürzt werden. Nachdem Sie alle Abschnitte des Formulars ausgefüllt haben, erscheint die Option zusätzlich zu Ihrer Projektskizze auf Englisch oder auf Deutsch eine russische Version hochzuladen. Das ist optional, wenn Sie eine russische Version der Projektskizze haben, klicken Sie auf den Button „Datei hinzufügen“ und wählen Sie entsprechende Datei auf Ihrem Computer:

(zum Beispiel über die Website (bitte angeben), Profile in sozialen Netzwerken (bitte angeben), Massenmedien (welche?) usw.)

Sie können eine Datei mit einer Beschreibung des Projekts hinzufügen (unverbindlich)

DATEI HINZUFÜGEN

PROJEKTSKIZZE ABSENDEN

Bei der Begutachtung der Projektskizzen werden nur deutsche oder englische Versionen berücksichtigt, die russische Version gilt nur als zusätzliche Information für die Programmorganisatoren.

Sie haben die Möglichkeit die Projektskizze etappenweise auszufüllen. Alle von Ihnen eingetragenen Informationen werden im System gespeichert. Das heißt, dass Sie jederzeit unsere Website verlassen können und später zum Ausfüllen des Formulars zurückkehren. Selbstverständlich müssen Sie sich wieder mit Ihrem Konto anmelden und auf den Button „Anmeldeformular“ klicken, um zum Antragsformular zu gelangen.

Schritt 4: Einreichen der Projektskizze

Nachdem Sie die Projektskizze vollständig ausgefüllt haben, senden Sie diese per Klick auf den Button „Projektskizze absenden“ ab. Damit haben Sie die Skizze von Projektvorhaben zur Begutachtung eingereicht.

(zum Beispiel über die Website (bitte angeben), Profile in sozialen Netzwerken (bitte angeben), Massenmedien (welche?) usw.)

Sie können eine Datei mit einer Beschreibung des Projekts hinzufügen (unverbindlich)

DATEI HINZUFÜGEN

PROJEKTSKIZZE ABSENDEN

You can add a file with a description of the project (optional)

ATTACH FILE

SEND/APPLY

✔ СПАСИБО ЗА ПОДАЧУ ЭСКИЗА ПРОЕКТА. ВАШ ЭСКИЗ ПРИНЯТ К РАССМОТРЕНИЮ / THANK YOU FOR SUBMITTING THE CONCEPT NOTE. IT HAS BEEN ACCEPTED



> Представительство > Новости > Материалы > Программа поддержки Беларуси > Календарь событий



Создание и продвижение сайтов  lanix

Am Ende erhalten Sie eine Mitteilung „Danke für die Einreichung Ihrer Projektskizze. Ihre Skizze wird bei der Auswahl berücksichtigt“. Außerdem erhalten Sie sowie Organisatoren nach dem Absenden Ihre eingereichte Projektskizze per E-Mail.

Ergänzung:

Bitte machen Sie sich vor dem Ausfüllen der Projektskizze mit [Teilnahmebedingungen und allgemeinen Anforderungen für die Auswahl von Projektvorhaben im Rahmen der 9. Phase des Förderprogramms Belarus in den Jahren 2019–2022](#) bekannt. Prüfen Sie bitte, ob alle Anforderungen an die Antragstellung erfüllt werden können.

Die Projektskizze kann nur online durch Ausfüllen des elektronischen Antragsformulars auf der Website www.ibb-d.by bis einschließlich Sonntag, **1. Dezember 2019, 23:59** eingereicht werden. Bitte schieben Sie das Ausfüllen des Antrags bis zum letzten Tag nicht auf, berücksichtigen Sie auch die eventuellen Probleme mit Internet. Nach diesem Termin können eingegangene Projektskizzen nicht mehr berücksichtigt werden.

Sie können auch inhaltliche Beratung von Experten des Förderprogramms bekommen, dafür ist die Einreichung einer Beratungsanfrage online unter <http://ibb-d.by/de/zayavka-na-konsultatsiyude/> notwendig.